

# Діло

ВИХОДИТЬ ЩОДНЯ РАНО

РЕДАКЦІЯ  
І АДМІНІСТРАЦІЯ:  
Львів, Ринок ч. 10, II. пов.  
Кonto почт. швед. 143.322.  
Адреса для телеграм:  
«Діло», Львів.  
Гол. Редактор приймає від  
11—12 год. передполуднем  
Рукописи не звертається.

ПЕРЕДПЛАТА:  
Місячно: в краю 500 зол.  
За границею:  
В Америці 1 долар, Франції,  
Голландії, Бельгії 20 фр. фр.,  
Італії 750 ал., Німеччині 750 ал.,  
Швейцарії 3 шв. фр., Чехо-  
словаччині 30 ч. к., Румунії 150  
лей, Болгарії 750 ал., Австрії  
750 ал. — Зміна адреси 1 зол.

Телеф. Редакції: 29-41.  
Друкарні 29-26.  
В СПРАВІ ОГолошень  
ЗВЕРТАТИСЯ ДО АДМІНІ-  
СТРАЦІЇ.  
ЦІНА ОДНОГО ПРИМІРНИКА  
25 сот.

## Швець знай своє шевство...

Берлін, 3. серпня 1929.

Боже, хорони мене від моїх  
приятелів, бо від ворогів я сам обо-  
ронуся.  
Бісмарк.

Анрі Барбюс тішиться світовою славою. По-  
го книжки читають сотні тисяч, якщо не мільони  
людей. Той слави, що її має на всьому світі Бар-  
бюс навіть в тисячній частині не мав наш старий,  
розумний Григорій Квітка. На початку оповіда-  
ня Квітки про „Салдатський портрет“, стоїть  
мotto: швець знай своє шевство а в краєцтво не  
мішайся. В цьому вислові криється глибока му-  
дрість. Вого знав у нас кожний гімназист з пла-  
тої класи. Але випадок Барбюс і поширення во-  
го романів зайвий доказ, що мудрість не все ті-  
шиться популярністю. Колиб Основаненкова  
мудрість була скрізь так поширена як книжки  
Барбюса, на світі булоб менше лиха. Був би пе-  
редовий порядок. Во всякий знав би: швець  
знай своє шевство, а в краєцтво не мішайся.

Добре є, коли політики читають і шанують  
поетів. Але немає нічого страшнішого, як поет,  
що робить політику. З цього добра ніколи не бу-  
ває. Приклади? Їх не треба шукати далеко. Бува-  
ло таке і поміж нами: писав оце чоловік романи,  
тішався своєю письменницькою славою, чесність  
зі собою проповідував, шанованим громадянином  
був у своїм фаху, одним словом, усе було, як  
кажуть, „честно — честно“. Але коли поет пе-  
рестав бути чесним зі собою і смочив у політику,  
тоді почалась абракадабра. Він такого вам накоїв  
у політиці, що ніяк у ній не можна було пізнати,  
що салдатський портрет, а що церковна нежа.  
Отаке в Барбюсом. Написав він кілька романів:  
„Пекло“ — а люди так і не нахваляться. Що я  
скажу, арочно написано. Потім, підчас великої  
війни написав анон книжку і назвав її „Огонь“.  
І знов люди не нахваляться. Справді-бо, чоло-  
вік своїм пером просто в точку потрапляє, без-  
межну грозу і страхіття війни малює, совість  
людську трісе і будить. — Подуріли ви — мо-  
жана — люди добрі, за що божевільні перерізу-  
єтеся? І якби чоловік при своїм пері залишався,  
якби тільки людську совість підпнував та ідеї  
свої людям в маси кидав, їх реалізацію практич-  
но людям залишаючи — все булоб і добре і гар-  
но. Але ні, він сам у практичну політику поліз,  
та ще в додатку в — українську. Горе нам тай  
тільки, не вибачитись нам ніяк з політики поетів.

Виявляється, Анрі Барбюс великий при-  
хильник українців. І то один з тих приятелів, до я-  
ких акра пасує наведене повище крилате сло-  
во Бісмарка. Це є ті приятелі, які нам роблять за  
кордоном опівню, акраж ті люди, що своєю робо-  
тою усталюють у широких масах все те, що ду-  
мають про нас чужинці. І якби не гуманний Бар-  
бюс, світ так і не знав би, що в нинішніх тяжких  
часах живе всяка одна нація на світі, неначе  
є Бода за дверми, і то українська. Вона така ша-  
слана, що її щастя краю немає. Словом, отой ана-  
літичній Охрім чи Іван з одного оповідання Квіт-  
ки, якому доля все приносить, чого тільки собі  
чоловік забажає. А та щаслива доля в нашому  
нападу, це — більшовики.

Більшовики видають в Берліні один місяч-  
ник під фірмою: „Воззєтеніє Союза Приятелів Ра-  
дянської України“. В отім-то бюлетені за місяць сер-  
пня ц. р., що його читають тисячі людей, Анрі  
Барбюс розповідається в одній статті за украї-  
нську справу. Стаття називається: „Націоналізм  
меншости в РСР“. Звідтіля довідуємось про усе  
наше щастя і радянські благодаті, бодай оскі-  
ляє мова про національну сторінку питання.

Що в українці? Як їх бачить Барбюс? Це в  
очевидності „меншость“. Піла справа зводиться  
у нього до з'ясування проблеми „про трактуван-  
ня расових меншостей серед модерних націй“.  
Та „модерна нація“ це в цілості Росія а ми —  
її „расова меншость“. І добродія Барбюс, ви-  
словив з такого валоження, що ми „расова мен-  
шость“, обмежується в дальшому до з'ясування  
того, як ті „расові меншости“ будуть трактовані  
в капіталістичній, а як цілком інакше в комуні-  
стичній системі. Розуміється, капіталістам пола-

## Хто любить свою жінку й свої діти

для кого не є байдужою будучність рідні і  
його власна, той складає свої ошадности в

## T-ві Взаїмних Обезпечень „Дністер“

Львів, вул. Руська ч. 20.

дає багато дечого страшного від політика Барбю-  
са; усе тут брутальність, усе тут вивиск, усе тут  
неполя, утиск, експлуатація. По цім боці капі-  
талістичної межі — ми бачимо в страшнім поне-  
воленні такі „расові меншости“ в Трансильванії,  
в Добруджі, Македонії. А потім йдуть „бесараб-  
ська расова меншость“ і „рутенські провінції  
Польщі“. Це все ще не Україна. Україна почина-  
ється щойно по той бік капіталістичної межі  
в РСР. І по той бік починається також рай.  
Найперше було пекло. За царату, в той час, коли  
„провінції“ України, Польщі і Грузії були вті-  
лені силою зброї до старої російської Імперії.  
Відколи в 1917 р. перебрав владу в свої руки  
„російський пролетаріат“ і відколи 30. грудня  
1922 р. в отій „градівній даті сучасної історії“  
засновано РСР — від тоді справа зайшла так да-  
леко, що „расові меншости“ поробились навіть  
„самостійними республіками“. Самостійними  
настільки, що Г. Барбюс має навіть досить смі-  
ливості твердити „що устрій РСР. в 1923 р. дав  
справжнє право окремим республікам виступити  
в Радянського Союзу, якщо вони тільки собі  
цього бажать“.

Далі Барбюс зясує „гдану подіву політи-  
ку, яку він має нагоду спідкувати власними очи-  
ма“ по відношенні до усамостійнених осятак „ра-  
сових меншостей“. Тут є мова і про Радю Націо-  
налістостей, про яку зрештою довідуємось роз-  
стріленим друком, що „її роль є рівноправна з ро-  
лею Центрального Виконавчого Комітету  
РСР“. „Ми бачимо — каже Барбюс — ріжницю  
поміж радянською системою й цією системою, що  
її приноворюють капіталістичні потуги. В цьо-  
му останньому випадку ми бачимо підбій, утиск  
і експлуатацію; в радянському випадку ми бачи-  
мо кооперацію, союз на рівноправних підставах,  
союз, який кожному з учасників приносить ці-  
лий ряд прерогатив. Все це не приносить також  
тих шкід і рис характеру, які є прикметні всім  
анексїї. Культура, традиції, етнічна особистість  
теронів і країн є не тільки зовнішні, але і підри-  
мувані, осмілювані й збагачувані; що ніколи ми не  
бачили національного й релігійного відродження  
в тих розмірах, що їх можемо бачити в Радян-  
ським Союзі“. Кидаючи весь час комуністичні  
громи на „бестійську денационалізацію“ „расо-  
вих меншостей“ в капіталістичнім світі, а в цьо-  
му числі „денационалізацію рутенських провінцій  
у Польщі“ — гуманний Барбюс каже „планів со-  
ціологія“, щоби йшли й дивились, як розв'язу-  
ється ті проблеми в РСР. Во усе тут щастине,  
кіргізи, узбеки, чуваші, татари, самодї, камча-  
дали, донари — і також „расова меншость“:  
українці.

Так нас бачить Анрі Барбюс. Він рїшає й за-  
являє урбі ет орбі, що українська проблема ось  
так „щастиво розв'язана“. Він, Барбюс, великий  
приятель українців. Ті рїчі читають тисячі. І  
як вчора Московія дбала за те, щоби за кордо-  
ном української проблеми взагалі не було, так  
теж нині Московія дбає, щоби вбачати людям в  
мовах, що українська проблема „дуже розв'язана“,  
отже нема про що говорити. Вірючи, що „пробле-  
ма розв'язана“, бо бачив він це все „своїми влас-  
ними очима“, Барбюс дивується потім, як це так  
завоїди по глаупому дїється, що поміж людьми  
вибухають війни й люди себе перерізують. Це  
завоїди буває в того, коли люди влянуть у рїчі,  
яких вони не знають і не розуміють, але проте  
мають претенсії про них авторитетно говорити.  
Боїмося за Барбюса, щоби йому з усім „данним“  
справу не раз не прийшлося писати книжки:  
„Огонь“. Бо вига в тих випадках не людська  
соність, але завсіди така „політика“, як він ро-  
бить. Краще булоб для него підпнувати свого  
копита. Дїсно слід нам молитись: „Господи,  
спаси нас від наших приятелів!“

Зеном Пелемський.

## Фелібризм і будуччина Франції.

(Лист з Франції.)

Латимон, 3. VIII. 1929.

Цей рік в історії провансальського релєса-  
су є сутю киваєнням. 25. березня минуло 15 років  
від смерті Ф. Містрала. З цієї нагоди у тійній  
відбулися великі свята „фелібрі“ а відкриття  
пам'ятника на могилі геніального провансаль-  
ського кобзаря. На 26 березня припали соті роко-  
вини народження Ф. Аугієля, видатного поета  
що належав до славетної неопровансальської „трі-  
ци“ в Румуніон та Містралем. Літом минає пів  
століття від появи архітектору Містралу та ново-  
провансальського письменника, славетної —  
„Мірею“. Врешті на весну цього року припали  
75 роковини засновання дуже цікавого неопро-  
вансальського товариства „фелібрі“, що відгра-  
ло каменярську роль не лише в історії неопро-  
вансальського відродження, але й причинилося  
чимало до пробудження цілого півдня Франції,  
ставши вихідною точкою мистецького та літерату-  
рного відродження поодиноких провінцій Фран-  
ції а відтак причинившись до повстання дуже  
цікавого регіоналістичного руху, метою якого а  
перебудова французької держави в антицентра-  
лістичнім напрямі, а саме в дусі децентралістич-  
ного федералізму й автономізму.

Таким чином неопровансальський рух знач-  
на виходить поза межі власного народу і краю.  
І в тому лежить його чимале покищо потенцій-  
не значіння для всієї Франції.

Прованс з позволенних провінцій Франції  
перший прокинувся. Це прозвучило, беручи під у-  
вагу великі історичні та культурно-національні  
традиції цього краю. Але слідом за Провансом  
та під впливом його національного пробудження  
почали прокидатися та усвідомлювати свою  
краєву й історичну чи національну відробість  
також інші провінції Франції: Бретань, Ельзас-  
Льотарингія, Нормандія і т. д.

Спочатку, як і скрізь по всій Європі перед  
сто роками, — це була передовсім етнографічна  
і фольклорна романтика. Захоплення своєрід-  
ним краєвим побутом; любов до власного „re-  
tois“ — себ-то місцевої мови тощо.

Згодом, коли париський централізм і депар-  
таментська піваеліція мертвою колодою лягли на  
живий розвиток цих країн, починаючи шляхом  
адміністративного мертвого бюрократизму душити  
природний їх розвиток та господарський до-  
бробут — з цієї романтики неминуче мусів по-  
встати дуже прозаїчний протест, висловом якого  
стали саме регіоналістичні прамування, а згодом  
і рух по цілій Франції.

Париж ставиться до всіх цих проявів краєво-  
го пробудження а лїно централістичними дома-  
ганнями все ще байдуже, а іноді навіть табує,  
як це, напр. дуже маркантино виявилось цього ро-  
ку аимом підчас великої дебати в привоуді ель-  
зас-льотарингського автономізму і коли кожна  
агдака про аналогічні прамування в Бретані  
чи в інших провінціях Франції, переважно зу-  
стрічалась в гомеричнім сміхом а боку значної  
більшости парламентарних послів.

Це наочний доказ, як Париж, привичаючи  
до своєї гегемонії у Франції, не може і не хоче  
прозріти цих нових, здорових течій у долі фран-  
цузької держави, єдино при допомозі яких вона  
зможе відмолюватися і без здійснення домагань  
яких, вона засуджена на повільний занепад зна-  
сїдок централістичного маразму.

Великою заслугою Ф. Містрала — буде за-  
жди те, що він ніколи не замикався в рамках  
самого лише Провансу, що справу національного  
відродження власного народу і батьківщини —  
він поставив на широку базу перебудови всієї  
французької держави у дусі модерного децентра-  
лізму, сам приймаючи під цим оглядом відому  
федералістичну доктрину Прудона.

Ось чому і програмово автор безсмертної  
„Мірею“ ніколи не був сепаратистом, політично  
орієнтувався на майбутню федерацію латин-  
ських народів, як на початок на шляху до Спо-  
лучених Лежан Європи, які він передчував, да-



редбачав інтуїцією поета і неохотно вірив у скорше чи пізніше їх здійснення.

Власне ця ідеологія Містрала положила своєрідне тавро на весь провансальський рух і на попочасні регіоналістичні прямування у теперішній Франції. Ці рухи свідомо не хочуть ніщити Франції. Навпаки, навіть всупереч волі Парижа і пануючої нації вони прагнуть зробити з неї нову Швейцарію.

Безпідставна утопія! — можна легко сказати на адресу кампанії французького регіоналізму. — Але не слід забувати, що вся людська історія йшла та йде шляхами подібних утопій і що зокрема наша доба, це доба великих утопічних досягнень.

О. І. Бочковський.

## Маргарита Бонфільд.

Перший жіночий міністр в Англії.

В „Нає Фрає Прессе“ находимо цікаву статтю панни Маргарити Бонфільд, яка є в уряді Мекдональда міністром праці. Крім того вона належить ще до тайної державної ради і є членом кабінету міністрів. Приналежність її до тайної ради означає її участь у стислішому уряді Англії. Кілька літ тому навіть найсміливіші феміністки не могли би мріяти, що яканебудь жінка може дійти до такого становища. А тепер в „консервативній“ Англії його має не жінка навіть, а панна.

Лише партія праці може похвалитися тим, що має відповідно кваліфікованих жінок до найвищих державних урядів. Панна Бонфільд здобула свою позицію наслідком довголітньої праці в професійному рухові; вона сама здобула свою освіту й брала визначну участь в інтернаціональних конгресах професійних союзів.

Її батько був робітником на фабриці коронок в західній Англії. Маючи 11 років панна Бонфільд мусила кинути науку й протягом року помагала вчителів в догляді над дітьми. В 13 літ вона пішла на науку до крамниці в одному провінційальному місті. Пізніше вона приїхала до Лондону, де теж працювала довгий ряд літ, як продавачка по крамницях. Тут вона бере дуже діяльну участь у професійному рухові і в 1898 р. стає другою секретаркою союзу крамничних продавців; цей уряд вона займає аж до 1908 р. Тут довелося їй разом з цілим професійним союзом перевести величезну боротьбу. Великі англійські крамниці мали звичай давати своїм службовцям харч та мешкання і в ім'я „моральності“ тримали їх під гострою контролею. Це не перешкоджало однак брати зі службовців надмірну плату, а дітятам давати ключ від брами, щоб вони могли заробляти собі на вулиці. Власне з огляду на цей „заробіток“ і обчислювано дітятам висоту їх заробітної плати в крамницях. Все це треба було перебороти. Треба було втягнути жінок та дічат до професійного руху. В цій області панна Бонфільд була одною з найзавзятіших піонерок.

Протягом останніх років, аж до теперішніх виборів до парламенту, була вона найвищим жи-

ючим урядником союзу некваліфікованих робітників та союзу комунальних робітників і робітниць.

Коли 1894 р. вона почала працювати також у політиці й пристала до незалежної партії праці, що була попередницею теперішньої партії праці. Тут вона протягом ряду літ була членом адміністраційної ради партії.

До парламенту її вибрано вперше в 1923 р.

## Гегемонія Америки.

Великанська економічна перевага Злучених Держав Північної Америки.

Урядові оголошення статистичних даних Злучених держав Півн. Америки через „Chamber of Commerce“, торговельну палату в Вашингтоні, дають безперечно притоку до того, щоб економісти й уряди всіх держав світу глибоко застановились над нечуваним економічним розвитком тих-же Злучених Держав і поставили собі до рішення питання: „Камо грядем?“

Злучені Держави Північної Америки, називаючи їх коротко Америка, займає одну чотирнадцяту (1/14) частку всього замешканого земного простору, а мимо того з загальної продукції на цілій земській кулі припадає на неї 40 відсотків, т. є. дві п'яті (2/5) частин!

50 проц. всіх сирівців торгу перероблює Америка. Статистика привозу виказує подивугідні маси привезених сирівців. Куба достарчає цукор, Італія й Іспанія оливу з оливок, Африка золото, Східні Індії кавчук і т. д. Але все те є лише доповненням того, що Америка сама має з сирівців, якими може покрити 75 проц. всієї своєї продукції.

Посівної площі під збіжжя Америка має найбільше зі всіх держав землі, бо кругло 391 мільйонів акрів (1 акр — 0.405 гектара); тому й не дивно, що в 1926 р. випродукувала 62 проц. кукурудзи, а 2 2 проц. пшениці всієї світової продукції тих збіжж.

Зі своєю продукцією бавовни стоїть Америка на першому місці. В 1926 р. випродукувала 55 проц. того так важкого матеріалу з продукції цілого світу, а далась випередити Англії лише в ткацькій переробі, бо ткацькі фабрики Англії мали 57 мільйонів веретен, підчас коли Америка була на другому місці з 38 мільйонами веретен.

Хоч у лісах Америки ціліми віками управляли рабункову господарку, то всеж вона ще нині може похвалитися 52 проц. всього земського заліснення, а в додатку в останніх часах уряд енергійно береться до раціональної лісової господарки.

Зпоміж усіх мінеральних скарбів підземелля найважливішу роль в світовім господарстві грають залізні руди, з яких виробляється залізо і сталь. Але й під тим оглядом Америка знаходиться в дуже шасливім положенні зі своїми рудокопнями. В 1926 р. випродукувала вона кругло 38 і пів мільйонів тон сирого заліза т. є. 51 проц. світової продукції, а стали 48.2 мільйонів тон, т. є. 53 проц. світової продукції.

Річною продукцією камінного вугілля 600 мільйонів тон стоїть Америка на першому місці. Щоби мати поняття про велич цієї продукції, треба її порівняти з продукцією Німеччини напр. в 1927 р., коли то на репараційний довг Форсовано видобування вугілля і всього видобуто 245 міль. тон, а Англія в тім-же році через страйки до провадила лише до 120 мільйонів тон.

Свою нафтовою продукцією займає Америка перше і домінуюче місце в світовій продукції, яка виказала в 1926 р. 1090 мільйонів барелів, а з чого на Америку припало 771 мільйонів, т. є. 70 проц. Вправді знавці оцінюють, що така інтензивна продукція може виперпати скоро підземні запаси нафтової „кипачки“ з нафтових піль самої Америки, однак не виключене, що можуть там викрити ще нові поля. А зрештою Америка горячково старається здобути й по інших частих світу нафтові поля. Наслідком того повставали і повстають конфлікти інтересів головно з Англією у Венесуелі, Персії, Мезопотамії та інших краях.

З огляду на використання моторичних сил вугілля, нафти, електрики, води, може Америка після обчислень славного економіста Гаррета похвалитися надзвичайним успіхом. Цей економіст порівняв, скільки т. зв. кінських сил припадало на початку цього століття на одного фабричного робітника, а скільки з кінцем 1927 р. і дійшов до висновку, що ця скількість подвоїлась; коли в 1901 р. на одного робітника припадало дві кінські сили, то в р. 1927 чотири. Пряміючи, що одна кінська сила рівняється праці 10 робітників, то праця одного фабричного робітника, що послуговується машиною, рівняється роботі 40 робітників. Обчислюють, що машини в Америці заступають 370 мільйонів робітників.

При такій економічній перевазі Америки зрозуміло є ідея Бріана про економічну Панаму. Загально відоме є таке економічне правило: чим більше господарське тіло — тим більший воно дає економічний ефект. Америка творить одно економічне тіло, а Європа поділяється на цілу низку економічних територій, строго від себе відмежованих митними кордонами. До того ж кожна територія на іншим ступені розвитку під економічним і культурним оглядом.

Ясно, що серед таких обставин неможливі ніякі успішні конкуренції Європи з Америкою, яка наміреною підвишкою своїх „охоронних“ мит хоче всякий привіз європейської продукції як не унеможливити, то бодай дуже утруднити та залити Європу своїми виробами.

## На організаційному фронті.

Сокальщина.

В місяці липні докінчував посол Володимир Кохан визначену Повітовим Народнім Комітетом Сокальщини низку районних віч. В доповнення до попередніх звітів відбув пос. Кохан дня 11. м. м. повітове віче в Белзі, а районне віче дня 28-го в Боратині. В дні 4-го серпня відбулося віче в Городиловичах.

Проф. ІВАН ОГІЄНКО.

## Українська літературна мова XI—XVI століть.

(Продовження.)

II.

Виробленню української літературної мови дуже багато корисно сприяв той здоровий погляд на переклади св. Письма та богослужбових книжок, який панув у стародавній церкві: святым недоторканим текстом уважався тільки текст грецький, а на текст слов'янський дивилися лише як на недосконалий твір обмеженого людського розуму. Цей погляд дав для нас далекойдучі наслідки: кожний освічений писар, переписуючи якусь церковну книжку, постійно вносив до неї ті або інші зміни, найчастіше замінюючи мало-врозумілі болгарські слова та форми виразами врозумілими. Це звичайно привело до того, що на основі староболгарської церковної мови повстала нова не тільки літературна, але й церковна мова.

Ця нова середньо-церковно-слов'янська мова вже добре нам відома з XII-го віку, напр. з мови наших літописів, зі „Слова о полку Ігоревім“ і т. п. творів. В порівнянні з літературною мовою XI-го віку вона має багато відмін: словник її погрожував наблизитися до живого словника українського народу; давні форми, особливо болгарські, погрожували вжитку. Мова цього часу, XII—XIII. віків, звичайно залежить від того чи іншого виховання автора, — вона має більше або менше традиційних болгаризмів в залежності від міри пересякнення автора церковною мовою.

В XII—XIII. ст. по trochu закладаються різні канцелярії, напр. князівські, митрополітальні та єпископські. Виникає часта потреба писання тих чи інших актів живого життя. Мова старо-українських актів XII—XIV. віків ще міцно тримається традиційної літературної мови, цебто основною її являється мова болгарська чи церковно-слов'янська; але до цієї традиційної основи погладу входять, — де-далі все більше та сміливіше — й живі елементи української мови. Словник цих грамот звичайно має вже не багато болгарських слів, традиція тримається тут переважно в чужім правопісі, менше в деяких стародавніх формах.

Життя політичне, церковне та економічне в часом ускладнялося, а це й вело до повстання нових слів та до утворення зовсім нових термінів в цих ділянках практичного життя, яких уже не давала нам болгарська мова. Таким чином погладу літературна українська мова відійшла від мови церковної, і різниця між ними з бігом часу росла надзвичайно помітно. На кінець XIV. століття виробляється зовсім нова українська літературна мова, яку бачимо не тільки по канцеляріях та в світських творах, але й в писаннях духовних осіб, — в літописах, в життєх святих та в деяких нових перекладах. Починають перекладати знову навіть деякі з давніших перекладів, настільки відчувалася тепер різниця між літературними мовами старою й новою. Стара засада, щоб літературною мовою була мова церковна, падає тепер досить помітно.

Появлення татар на українських землях і довга татарська неволя, спинивши більший культурний рух на підбитих теренах, тим самим до певної міри спинили й нормальний розвиток української літературної мови. Тільки чинники цього

не треба перебільшувати, бо те напруження народу, якого зазнав він від татарського нападу, сильно впливало на повстання нового словниства, що збільшувало різницю мови церковної від мови живої. Татарська неволя змушувала український народ з одного боку до певного спізниття з новим завойовником, а з другого до частих міграцій, а це не могло не відбиватися на складі, скажемо, словника українського (ако-дом входить до нього дуже багато татарських слів) та на деяких мовних змінах окремих українських місцевостей.

Прилучення українських земель — Чернігівщини, Поділля, Київщини, Волині та інших — до Литовської Держави в другій половині XIV. віку починає нову добу в історії розвитку української літературної мови. Повстають нові політичні й економічні відносини, точність завзятої боротьба за церковний центр, повстають зовсім нові з новими потребами канцелярії, а все те звичайно, веде до перетворення літературної мови, яка тепер сильно пориває свої й без того не великі звязки з мовою церковною.

У цей час виступає й зовсім новий чинник в історії української літературної мови — польський вплив. Про вплив цей розповідають докладніше на іншому місці, тут лише підкреслимо, що початковий вплив польської мови найбільше відбивався на живій людській мові лише тих українських земель, що сусідували з народом польським, але вплив цей дуже мало помічався на мові літературній: помітні сади його рідко бачимо на західно-українських землях і майже зовсім нема їх на землях східних.

Але стан цей сильно міняється з того часу, коли Україну інкорпоровано до складу Литовської Держави, а налято з часу зєднання Литви з



# Вражіння з Канади.

Делегат „Рідної Школи“ п. Лев Ясінчук про свою поїздку до Канади.

Представник „Рідної Школи“ до Злучених Держав і Канади п. Лев Ясінчук вернувся уже на днях в Канаді до Львова. Читачам „Діла“ буде цікаво прочитати вражіння пана делегата з Канади, які ми подаємо за американськими українськими газетами. В короткому часі сподіємося подати нашим читачам ширший опис пережитих і вражіння п. Ясінчука з його одностороннього погляду на морем. — Ред.

Я був — каже п. Ясінчук — отсе перший раз у Канаді. Прегарний край. Від самої границі кидається у вічі різниця поміж характером Злучених Держав і Канади. В Америці, великі оселі, міста, залізо, бетон, всюди фабричні димари, дим; вся Америка „подротована“, ві „отрігана“, а міста до міста, вся вночі освітлена, а в містах світляна реклама сліпить очі, всюди безліч шкортів самоходів, що легко суваються по глянцевих дорогах; всюди стукіт, гамір, швидкість. А богацтво помітне на кожному кроці — аж пригнітає мене, привикшого до бідності. — В Канаді простір, зелень, ясне небо, воздух хрустально-прозорий, пшениці, ліси ба навіть хати з галицькою стріхою; декуди то я поща така, яка була в Рідному Краю... ще недавно. Спокій, тиша та більша повільність. Схожість на Європу. Тут богацтво в численних високих, обємистих „елевей-горах“ пшеничних „лувів“. На всіх залізничних стаціях їх повно. Тут усе життя залежить від урожаю. На всіх людях пробивається журба, бо була посуха до мого приїзду. Щойно я привіта зі собою дощ. Воя раділи, всі повторювали: Це падають мільйони доларів. — І в Канаді і в Злучених Державах велич англо-американської культури з видимими знаками: прилюдними бібліотеками, різного роду численними школами, навіть університетами в таких провінціях, що мають за недовід 600.000 душ (як от Альбертський університет в Едмонтоні). Всюди зародки великого господарства: в Злучених Державах фабричного, в Канаді рільного.

Щодо українського життя в Канаді, то воно замкнуте. Головними організаціями-осередками, в яких гуртуються найбільше українці є: церкви: українсько-католицькі та православні (автокефальні). Помітна ривалізація між однією і другою. То наступ, то оборона, а одна й друга мусять добувати працювати для народу, підтримувати його національного духа, бо інакше симпатії маси відхилиються. В Злучених Державах оснувала українська імміграція свої „Союзи“, гордоші вважала, а в Канаді такими гордощами є „Інститути“, що витворюють свідомий провід для народу в будучині. Тут української інтелігенції багато, вона свідомо, адебітша бере участь у громадському житті. Колиб можна її щонабудь закнучити то кіба те, що — як мені видалося — вона чи не завжди покладає вагу на Канаду як на українську провінцію. Я мав вражіння, що в Злучених Державах більше сентименту для старого краю, головню в старшій імміграції. — Школа чу-

жа тут і там. Зате парід творить її власними силами в Канаді, так, як у Злучених Державах. Це т. зв. „Рідні Школи“, в яких доповняється науку публічних шкіл — українознавством. Таких, щоб заступали державну — за виїмком Монреалю нема. В Монреалі є така одна, де вчать СС. Василішки, кваліфіковані учителі. Я, на жаль, був там, коли вже почалися ферії. Я зауважив, що українські діти в шкільному віці, таємно як у Злучених Державах, говорять по англійськи між собою (по містах). На фермерських хуторах мабуть ні, бо вони там відокремлені.

Організації в Канаді головню освітні, що при тому плавають і товариське життя. В їх доволі, головню по більших містах. Між ними не все гармонія. По всіх містах в Народні Доми з іменами великих українських людей. Тепер іде змагання об'єднати ці Народні Доми в один Союз, але відразу створено римці аж для двох таких Союзів. Преса по українськи друкувана — українська, хоч одні одним закидують піддержку чужим капіталом. Остеронь усього організуються більшовики, які в кожному місті мають великі, гарні „Робітничі Доми“. Національний табір — по моїй думці — в Канаді сильніший. Коби тільки більше сконсолідований! Відчувається недовід політичної централі.

Щодо моєї місії, то виходячи з того, що саме я мав у Канаді зробити, уважав мою місію до певної міри успішною. Я мав навязати звязки з канадійськими особистостями і організаціями, яких „Рідна Школа“ майже не мала. Ми в Галичині ані на хвилину не ставились недоповідно до патріотизму канадійської імміграції, хоч вона жертвувала для „Рідної Школи“ в порівнянні з жертвенністю української імміграції в Злучених Державах — дуже мало (від 500—900 дол. річно). Ми уважали, що це діється через недовід централі. Тому я старався довести до її оснування у Вінніпегу за всяку ціну. Вона там і оснувалася формально. Входить до неї представники всіх місцевих організацій і всієї преси, які вибирають управу з 7-ох членів, 3-ох заступників і 3-ох членів до контрольної комісії. По столичних містах поодинокі провінції творяться областні кружки „Рідної Школи“, які малиб подбати про приєднання членів „Рідної Школи“, дбати для неї про організовану допомогу та від організації ставити до неї свої побажання. Я виробив навіть тимчасовий правилник для канадійських рідношкільних організацій. На мою думку, колиб місцевим чинникам удалося скінчити ту організацію, то вона не тільки моглаб удесятеро збільшити допомогу „Рідній Школі“ в старому краю, але й згуртувати свої, канадійські „Рідні Школи“, заводячи для них одну систему (очевидно вважати під увагу окремі відносини східної і західної Канади).

Відповідно до моєї задачі я хотів говорити в Канаді тільки з представниками організацій. Але всюди домагалися від мене, щоб я виголошував прилюдні реферати. Загалом я говорив на 13 мітингах.

За чотири тижні могого побуту-зложила Ка-

Проте польської культурної впливи не могли перемоти в Литві впливів білорусько-українських; значна частина української можливої шляхти сильно спротивилася пануванню польсько-католицьких чинників у Литовсько-Руській Державі і тим дала змогу більш-менш нормального життя „руському“ елементові. В польсько-литовській союзній державі по всіх помітніших містах урядові канцелярії з XIV. в. ведуть своє урядування не тільки в мові польській, але і в мові „руській“, щоб-то українсько-білоруській. Виходить сила-силенна найріжніших актів, писаних „руською“ літературною мовою, що очевидно веде до помітного переродження української літературної мови, — вона значно збагачується на нові слова, міцнішає в уживанні живих елементів і ще далі відходить від мови церковної.

Вік XV-ий в історії української літературної мови був віком переходовим. Польський культурний вплив на українську інтелігенцію все збільшувався, до літературної мови живі елементи входили все в більшому числі, нові обставини життя допроваджували до все більшого й більшого забувтя й занедбання мови церковної. Старе традиційне тао української літературної мови маліє з кожним десятиком літ. На заході відновлюються і дужіють реалістичні рухи, що допроваджують до повстання нових перекладів св. Письма живими мовами, а запровадження друкарства сильно допомагає поширенню нових ідей. Увесь цей новий рух через Чехію та Польщу поволі котиться й на землі українські і готує там сприйнятний ґрунт для повстання нової української літературної мови.

(Продовження буде.)

нада на ратунок „Рідної Школи“ в старому краю 2,234.70 дол.

Завначу, що всюди відносини до мене, як до представника „Р. Ш.“ невизначено прихильно. Всюди роблено або спільні мітинги, або кожна група хотіла їх мати в собі. Всюди виявлявся рішучість в обороні „Рідної Школи“. В Торонто прийшло напор, навіть до дуже немиліх сцен на двох моїх рефератах, де національний табір став дуже звязано по боці „Рідної Школи“ проти комуністів. Загалом беручи, вітання шан. делегат, я з побуту на прегарній канадійській землі внолі доволенний.

## Ще про дрогобицький бунт.

Вияснення і спростування.

Від Редакції: В справі фейлетонів п. І. Калічака п. з. „Дрогобицький бунт“ („Діло“, ч. 152—153) дістали ми з декількох місць вияснення деяких полів або спростування деяких фактів, які в згаданих фейлетонах погляно невірню або неясно. Нані мистимо такі два листи в цій справі:

Вияснення п. Михайла Левницького.

Хоч я був якийсь час у Дрогобичі і переживав той бунт, то п. Калічака не знаю і не пригадую собі зовсім. Мені здається, що автор фейлетонів у „Ділі“ не зовсім точно поінформований про причини і сам хід бунту, тому постараясь викласти, де автор подав мильні інформації.

Зачну від дрогобицької міліції, котра відіграла головню роллю в згаданім бунті. Була це частина, котра складалася з дрогобицьких мішан і таких, що не хотіли служити в УГА, або йти на фронт. Треба знати, що в початках формування УГА багато йшло до тої частини, до котрої їм подобалося. Дрогобицька міліція від самого початку була сформована майже на більшовицьких основах; команданти вибрано зпоміж себе ще-місяця, а які функції після формування українських частин повинна міліція, донині не знаю. Знаю лише, що часто міліція своїми несправдливими доносима вводила в блуд команду, а в разі якоїсь революції не можна було на неї числити, бо, як сам автор пише, вона нерідко виконувала прикази команди нафтового басейну. Згадана вище міліція своїм устроєм і поведінням дідала в деморалізуючий спосіб на інші частини УГА, стаціонарні в Дрогобичі. По якімсь часі команда нафти басейну (от. Грабовенський) мала вже досить тої міліції і назначила її командантом чет. М., щоб завіз у ній який-такий військовий лад. Це назначення команданта міліції мало пізніше свої сумні наслідки.

Другу визначну роллю в дрогобицькім бунті відіграв хор. Матківський. З уваги на те, що він небіжчик, хочу представити тільки його фактичну роллю. Як сам він мені розказував, був він дезертиром австрійської армії і служив як підстаршина в німецькій армії. Після заняття Дрогобича українськими військами з'явився він там як хорунжий і, як автор згадує, був командантом відтинку бориславського фронту. Описав хор. Матківський став командантом повітової жандармерії і кіного відділу (16 до 20 коней), котрий мав внаслідоквати дезертирів дрогобицького повіту; а треба знати, що в цім повіті (крім калузького) було найбільше дезертирів УГА. А тепер згаляємо до того Шенгольцового „Пекелека“, котрого брудів автор не хоче розмазувати. В тім-то „Пекелеку“ була ніби-артистка одна московка, знана під назвищем „Рудина“. Та Рудина дуже rado перебувала в товаристві старшин, а один з них апав її жертвою. І був ним власно хор. Матківський. Навязались між ними добрі і дружні відносини і часто можна було бачити хор. Матківського в товаристві Рудини, яка мала апаля на нього. По вській правдоподібності Рудина була більшовицькою агенткою, бо на другий день мали її арештувати, але вона щедала як камфора і від нікого не можна було довідатися, куди виїхала. Маю вражіння, що хор. Матківський тільки під впливом Рудини зробив бунт у Дрогобичі, маючи до помічії ще інших „докридажених“, з яких одним таким був односторонній вістун Шипайло (імені не знаю, брат небіжчика д-ра Шипайла), котрого не хотіли іменувати хорунжим (тепер перейшов на лат. обряд).

Цілий час хор. Матківський сторонив від старшин, з виїмком двох, з котрими жив близько (п. В. і хорунжий С.). Хор. Матківський, як командант жандармерії мав апаля на міліцію, а в його частині було кілька давних міліціантів. Тепер треба було тільки якоїсь причини до бунту і така найшла. Чет. М. назначено командантом міліції, а того міліція не могла знести ані перепити, тим більше, що чет. М. був енергійною людиною і взявся зараз до заведення військової дисципліни. Це була вода на млин хор. Матківського. Бунт повівся. Бо в Дрогобичі був всього дві

Польшею, щоб-то з унії 1386-го року. Угайдо не тільки поєднав політично Литву з Польшею, але оженився з Ядвігою, але почав працювати і на поєднання їх культурне; він прийняв католицтво і відразу-ж розпочав деякі кроки для поширення його на православних українсько-білоруських землях. Розпочалося видавання привілеїв для католицької шляхти, що було рівночасно обмеженням у правах православної шляхти. Німецькі елементи української шляхти хутко приймають католицтво, а це вело їх до відірвання від свого національного середовища й до прилучення до католицької культури. Таким чином з 1386 р. розпочинається вже сильніший і зовсім помітний польський вплив навіть на тих українських землях, де до того часу він ніколи не був; а через те, що цьому впливові в першу чергу підпадала українська інтелігенція, через те польський вплив з того часу починає помітно проявлятися в літературній українській мові. Правлячі лінії в літературній українській мові. Правлячі лінії коли перейшли на культуру польську, а тодішні відвідалися на культуру цілої Литовської Держави. В літературній українській мові народжуються зовсім нові прояви.

Приєднання українських земель до Литви зовсім відірвало їх від того східно-русського осередка, який залишався за Московією і з яким українські землі всеж-таки були звязані не тільки в особі одного київського митрополита. Це київське відірвання від культурного й духовного єднання з лівничо-східними землями поставило український нарід під зовсім інші сильні культурні впливи, — впливи Польщі і Західної Європи. Скоро після того розпочинаються на українських землях нові прояви політичного й економічно-супільного життя, викликані тісними зв'язками з Заходом, а це все сильно відбивалося на творенні української літературної мови.











В друкарні Видавничої Спілки „Діло“, Львів, 1937.